

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 15 (1987)
Heft: 57

Artikel: Le tsemin de fe C.F.F.
Autor: R.G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241785>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TSEMIN DE FE C.F.F.

Vo j'é ti lyê din lê gajètè, oyu a la radio,
a Berna hou moncheu di tsemin dè fè,
po l'an dou mil volon invinhyenâ di trin
ke van fronnâ a mé dè dou than a l'âra;
po chin lô fô di linyè ache drètè ke
pochibyo, di machinè fèrmo yôtè : i parè
ke chin lou kothèrè on piti ôtyè avui thin
miliyar. (Por là chin l'è kemin no thinkanta
fran po atsetâ on pâ dè botè) kan to cherè
prè a lè vère pachâ on n'i vère tyè dè
l'ôûra ! avui chin i moujon fère konkurante i j'oto, i j'avion, ou
dzoa d'ora lè dzin chon ti prèchâ, volon ti alâ pye rido lè j'on tyè
lè j'ôtro.



Ora mè fô vo konto chtache. Din n'a kanpanye lyin dou velâdzo dè
Pèrafu li avi dou j'èpa, li irè Krichto Bunyon è cha fèna Fine, l'avan
on bin dè kotyè poujè dè tèra, lè j'èthrâbyo, la grandze iran d'apâ di
tinyèmin, chin irè anon lè Pyâno, po hô dou velâdzo irè adi Krichto
di Pyâno è Fine a Krichto, di dzin chin chète, gro travaya.

On bi dzoa i arouvè vère là on moncheu in n'oto, vouètè deché delé
chè tirè pri dè Krichto. Bondzoa moncheu Bunyon, lè bin vo le
patron dè hô tèrè è ha méjon ? bin chur, tyè mi volè vo ? l'é pâ
l'oneu dè vo konyèthre ! i chu l'injényeu di tsemin dè fè, invouyi pè
le buro dè Bèrna, po vo bahyi a konyèthre nothrè pyan, no j'an fan
dè fère n'a linye dè trin père inke a travè, vuityidè, le trachi dè chta
linye i travèche vothra méjon, i no grâvè, vo fudrè no la vindre, no
van la dèmolì po fère pyèthe. Tyè mè ditè vo inke ! vo vindre
nothra méjon ! po la teri bâ ! na-na chin dyèmé; ora ke l'é bin
rètinyète in dedin, in d'èfro; fédè vothra linye a travè ha kanpanye
che chin vo va, ma chuto totsidè pâ nothra méjon. Chin n'è pâ di
j'akechyon a fère a di dzin ke travayon la tèra, l'è djuchto po no
fère a muri dè tsegrin. Dèpatsidè vo dè débantyi du inke, ne vu rin
chavè dè chin. Chti l'injényeu chè indalâ, ma pâ po grantin, kotyè
chenannè apri tinke le rè; Krichto gurlâvè dza dè chavè chin ke
vinyè adi relukâ pè chiâtre. Bondzoa Moncheu Bunyon l'é ôtyè a vo
mothrâ, vuityidè po tsoulyi vothra méjon no j'an fè on'ôtro trachi,
ma chti kou i travèchèrè la grandze. Krichto la moujâ na vuërba è
di, vouè, vouè, che l'è rintyè po travèchi la grandze no pyin fère on
fro, (s'entendre) ma a na kondihyon vo dyou dza : dè kothema ti lè

devêlné a n'arè la grandze l'è kotâye. L'âro le matin a chè j'arè, fudrè pâ vinyi charanyi père inke dè né, chin-chin barbeluva. Chti moncheu dè Bèrna chè rêveri moutsè.

R. G.

On dit "Intrè-no", Friboa

Fête du printemps pour les patoisants Glâne et Veveyse

Les patois veveysan et glânois sont aussi voisins que les deux coins de pays. «Alors, on fait bon ménage ensemble!» s'exclame Ferdinand Rey, président des «Yèrdza» qui organisaient cette fête du printemps à Vuisternens-devant-Romont.

«Lè Tacounè» de la Veveyse ont interprété «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyê», une pièce en un acte de Joseph Yerly et «Trèjêta», œuvre en deux actes de Fernand Ruffieux. Quant à la chorale des «Yèrdza», dirigée par Dominique Oberson (dit le poupon des dames), elle interpréta six chants patois qui eurent «un énorme succès».

Les chanteurs, recrutés dans sept communes différentes, se sont astreints à deux répétitions hebdomadaires pour parfaire leur répertoire.

«Nous avons remplacé notre assemblée par une fête et nous espérons bien renouveler ces rencontres avec les patoisants de la Veveyse» dit Ferdinand Rey tout heureux que des membres du comité cantonal et le président du Grand Conseil Alexis Gobet soient venus se retremper dans une ambiance du terroir fribourgeois.

MPD



Les acteurs de «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyê».